

DOHODA
O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A
REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

(ďalej ako „dohoda“)

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Občiansky zákonník“)

medzi

Kanceláriou Národnej rady Slovenskej republiky so sídlom Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava, IČO: 00 151 491, DIČ: 2020845046 zastúpená: **Ing. Daniel Guspan**, vedúci Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky

(ďalej len „ďalej len „**Kancelária Národnej rady SR**““)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar: **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Madride**: Calle del Pinar 20, 28006 Madrid, zastúpené: Jurajom Tomagom, veľvyslancom Slovenskej republiky v Španielskom kráľovstve

(ďalej len „**Veľvyslanectvo SR v Madride**“)

(Kancelária Národnej rady SR a Veľvyslanectvo SR v Madride ďalej spolu ako „**účastníci dohody**“)

- 1) Kancelária Národnej rady SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať finančné záväzky predstavujúce výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR v Madride v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty predsedu Národnej rady Slovenskej republiky (ďalej len „predseda NR SR“) s jeho sprievodom v Španielsku (účasť na konferencii predsedov parlamentov EÚ v Palma de Mallorca) v dňoch 21.-23.4.2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom predsedu NR SR a jeho sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste podľa bodu 1 tejto dohody uhradí Veľvyslanectvo SR v Madride a následne predloží Kancelárii Národnej rady SR relevantné doklady k refundácii týchto nákladov (faktúry).
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR v Madride, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľa odboru zahraničných vzťahov a protokolu Kancelárie Národnej rady SR – Peter Vilčák, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie Národnej rady SR – Dominika Závodská.

Veľvyslanectvo SR v Madride zašle požiadavku elektronicky na adresu -
.....

- 4) Kancelária Národnej rady SR sa zaväzuje na základe predložených relevantných dokladov (faktúr) refundovať výdavky v mene EUR a to bezhotovostne bankovým prevodom priamo na účet Veľvyslanectva SR v Madride, vedený v banke Banco Santander, c/José Abascal 18, 28003 Madrid, v lehote do 21 dní po obdržaní relevantných dokladov (faktúr) s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu IBAN:ES65 0049 4664 1525 1663 0384, SWIFT kód: BSCH ES MM. Účastníci dohody sa dohodli, že každá zo strán tejto dohody sama znáša svoje poplatky alebo náklady spojené s prevodom finančných prostriedkov.
- 5) Kancelária Národnej rady SR sa zaväzuje na základe predložených relevantných dokladov (faktúr) refundovať prípadné storno poplatky v mene EUR bezhotovostne bankovým prevodom priamo na účet Veľvyslanectva SR v Madride, vedený v banke Banco Santander, c/José Abascal 18, 28003 Madrid, pobočka c/José Abascal 18, 28003 Madrid, v lehote do 21 dní po obdržaní relevantných dokladov (faktúr) s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu IBAN:ES65 0049 4664 1525 1663 0384, SWIFT kód: BSCH ES MM. Účastníci dohody sa dohodli, že každá zo strán tejto dohody sama znáša svoje poplatky alebo náklady spojené s prevodom finančných prostriedkov.
- 6) Túto dohodu je možné meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody.
- 7) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do vysporiadania všetkých záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody. Túto dohodu je možné ukončiť písomnou dohodou účastníkov dohody.
- 8) Táto dohoda je vyhotovená v piatich originálnych vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia obdrží Veľvyslanectvo SR v Madride a tri (3) vyhotovenia obdrží Kancelária Národnej rady SR.
- 9) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 10) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 11) Účastníci dohody zhodne prehlasujú, že si túto dohodu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali, dohoda bola uzatvorená

po vzájomnej dohode účastníkov dohody, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Madride dňa

V Bratislave dňa

Veľvyslanectvo SR v Madride

Kancelária Národnej rady
Slovenskej republiky

.....
Juraj Tomaga
veľvyslanec SR
v Španielskom kráľovstve

.....
Ing. Daniel Guspan
vedúci Kancelárie NR SR